

Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio

Original: inglés

APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 66 DEL ACUERDO SOBRE LOS ADPIC: INFORMACIÓN PRESENTADA POR LOS PAÍSES DESARROLLADOS MIEMBROS

CANADÁ

En su reunión celebrada los días 17 a 19 de septiembre de 2002, el Consejo de los ADPIC solicitó a los países desarrollados Miembros que, de conformidad con el párrafo 11.2 de la Decisión de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación (WT/MIN(01)/17), facilitaran información sobre la aplicación del párrafo 2 del artículo 66 del Acuerdo sobre los ADPIC para la reunión del Consejo prevista para los días 25 a 27 de noviembre de 2002.

En el presente documento se reproduce la información recibida de la Misión Permanente del Canadá en una comunicación de fecha 7 de noviembre de 2002.

Las comunicaciones de otros países desarrollados Miembros se distribuirán como *addenda* al presente documento.

Los países desarrollados Miembros se han comprometido a suministrar información acerca de sus actividades pertinentes al párrafo 2 del artículo 66 del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC), es decir, sobre los incentivos a las empresas e instituciones de su territorio destinados a fomentar y propiciar la transferencia de tecnología a los países menos adelantados Miembros (PMA), con el fin de que éstos puedan establecer una base tecnológica sólida y viable. El presente documento pone al día el informe facilitado por el Canadá en 2000 (IP/C/W/132/Add.7) para su examen por el Consejo de los ADPIC.

En general, el Canadá ofrece incentivos nacionales para que se transfiera tecnología en forma de: i) propiedad intelectual incorporada a productos y servicios transferidos; ii) conocimientos especializados de gestión y empresariales para apoyar la producción y distribución de productos y servicios; y iii) creación de capacidad. Existen varios departamentos, organismos y programas gubernamentales canadienses que participan en iniciativas para incentivar, directa o indirectamente, a las empresas e instituciones del Canadá a fin de que realicen transferencias de tecnología a los países en desarrollo Miembros y a los PMA.

Los dos organismos canadienses que más participan en actividades de transferencia de tecnología son la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) y el Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (CIID). Algunos otros departamentos, organismos y programas gubernamentales, como Industria Canadá, la Corporación de Fomento de las Exportaciones (CFE), el Departamento de Asuntos Extranjeros y Comercio Internacional (DAECI) y otros

programas de voluntarios, también contribuyen considerablemente a proporcionar incentivos para la transferencia de tecnología. El presente documento es una lista ilustrativa de esas actividades.

1. Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI)

1.1 La ACDI es la principal organización encargada del programa canadiense de asistencia oficial para el desarrollo. La ACDI trabaja con asociados de los sectores privado y público del Canadá, de los países en desarrollo Miembros y de los PMA, y con organizaciones y organismos internacionales para apoyar el desarrollo sostenible en más de 100 países en desarrollo Miembros y PMA. Las actividades de la ACDI se dirigen principalmente a regiones de Asia y el Pacífico, América, África y el Oriente Medio. La transferencia de tecnología es un elemento esencial de su estrategia, en la que se incluyen importantes objetivos de desarrollo para mejorar el bienestar económico y fortalecer la sostenibilidad y regeneración del medio ambiente. Para lograr estos objetivos, uno de los principales instrumentos, en cooperación con el sector privado, es facilitar los beneficios de las nuevas tecnologías, especialmente en materia de información y comunicaciones.

1.2 Una de las principales iniciativas de la ACDI es la División de Cooperación Industrial. Esta División ayuda a las empresas a sufragar los costos propios de la realización de actividades comerciales en las regiones de Asia y el Pacífico, África, el Oriente Medio y América. Ofrece esta ayuda a las empresas canadienses que desean crear asociaciones empresariales a largo plazo destinadas a fomentar y apoyar un desarrollo socioeconómico sostenible. Otro de sus cometidos es ayudar a reducir los riesgos de las empresas que participan en tales actividades comerciales, con el fin de respaldar elementos específicos de los proyectos de inversión en las esferas de la formación, el desarrollo social, la participación de la mujer y un medio ambiente limpio. El objetivo de estas actividades es fortalecer el conocimiento, la capacidad práctica y la aptitud técnica de las poblaciones locales de los países en desarrollo Miembros y de los PMA.

1.3 La ACDI también patrocina un Programa de Instituciones Educativas, que colabora con las universidades, colegios mayores y otras instituciones canadienses especializadas en la formación de recursos humanos para la creación de capacidad en las instituciones de enseñanza y formación de los países en desarrollo, con miras a lograr sus respectivas prioridades de desarrollo. El Programa apoya financieramente dos importantes asociaciones entre instituciones de enseñanza canadienses y sus homólogos de países en desarrollo para fomentar el intercambio de conocimientos y de capacidad técnica: a saber, el Programa de Cooperación de Asociaciones Universitarias y el Programa Canadiense de Asociación de Colegios Mayores. El Programa de Instituciones Educativas también ofrece a los estudiantes incentivos financieros y programas de prácticas mediante la concesión de becas, ayudas y otros fondos. Asimismo apoya a institutos de formación especializados, como el Instituto Canadiense del Petróleo, que es una organización de expertos y profesionales de sectores industriales de vanguardia que ha facilitado capacidad técnica y tecnologías canadienses a muchas empresas e instituciones asociadas de países menos adelantados, como Angola, Bangladesh, Etiopía, Níger y Tanzania.

1.4 Otra iniciativa importante que impulsa la ACDI es el Programa internacional de pasantías para jóvenes, que ofrece a jóvenes graduados canadienses la posibilidad de contribuir en la cooperación para el establecimiento de infraestructuras básicas en países en desarrollo Miembros y en PMA. Entre los sectores beneficiados figuran las comunicaciones, el medio ambiente, la salud, la industria, los recursos naturales y el abastecimiento de agua y saneamiento. Cabe citar los siguientes ejemplos: i) un proyecto sobre el agua potable en Laos, que implica la transferencia de determinada tecnología por una organización no gubernamental canadiense a un asociado local; ii) un proyecto de abastecimiento de agua y saneamiento en Uganda, para la transferencia de métodos de flujos por gravedad a un organismo local de servicios técnicos; iii) la transferencia de tecnología para bombas a pedal y máquinas de fabricación de tejas y baldosas; y iv) técnicas de energía solar y utilización

adecuada de inodoros con procedimientos de desechos sanitarios, de un instituto canadiense de vida sostenible a los Amigos de la Tierra de Sierra Leona.

2. Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (CIID)

2.1 El CIID es una empresa pública canadiense encargada de iniciar, propiciar, ayudar y dirigir investigaciones sobre los problemas de las regiones en desarrollo de todo el mundo, y sobre los medios de aplicar y adaptar los conocimientos científicos, técnicos y de otro tipo para el adelanto económico y social de esas regiones. Durante los últimos 30 años, el CIID ha fomentado el desarrollo de tecnologías para gestionar e intercambiar tecnología mediante el establecimiento de asociaciones de financiación con otros donantes, incluso del sector privado. A continuación se ofrece una lista ilustrativa de otros programas del CIID relacionados con actividades de transferencia de tecnología.

2.2 Tecnologías de la Información y la Comunicación para el Desarrollo

2.2.1 Uno de los objetivos principales del CIID sigue siendo reducir la "brecha digital" entre el Norte y el Sur. Este cometido fue la base para nuevas contribuciones del CIID a través del Grupo Especial del G-8 sobre Oportunidades Digitales, destinadas a mejorar la vida de los habitantes de los países en desarrollo Miembros y los PMA. De hecho, el Canadá tuvo un papel destacado en dicho Grupo: lo presidió Industria Canadá y el CIID y Telesystem S.A., compañía canadiense de telecomunicaciones, participaron en calidad de miembros. El Grupo Especial puso fin oficialmente a sus actividades el 25 de junio de 2002, cuando el Canadá presentó, en la reunión de dirigentes del G-8 en Kananaskis, una relación de los resultados de la iniciativa.

2.2.2 El Programa de Tecnologías de la Información y la Comunicación del CIID también incluye algunas otras iniciativas complementarias. En primer lugar, dicho programa favorece la iniciativa internacional Bellanet, destinada a facilitar la colaboración entre los organismos mediante una utilización más eficiente de las tecnologías de la información y las comunicaciones, en la que se incluyen la Iniciativa de Establecimiento de Redes para África y la Iniciativa de la Sociedad Africana de la Información. En segundo lugar, el CIID continúa patrocinando la importante tarea emprendida por las Comunidades y el Programa de Tecnologías de la Información y la Comunicación para África (ACACIA), cuyo objeto es dotar a las comunidades africanas de la capacidad de aplicar esas tecnologías para su propio desarrollo social y económico. El CIID ha patrocinado el establecimiento de un Centro para Conexiones en África y sigue impulsando los centros comunitarios de telecomunicaciones en países como Malí, Mozambique, Senegal, Túnez y Uganda, a fin de acelerar su participación en la economía de la información. La compañía canadiense de telecomunicaciones Nortel Networks, al ayudar a establecer estas redes y centros, ha sido un interlocutor esencial del CIID. En tercer lugar, la Iniciativa Panamericana ha ayudado a países pobres como Haití en el marco de la creación de capacidad para la utilización de Internet en América Latina y el Caribe. En cuarto lugar, la Iniciativa Panasiática del CIID se ha centrado en países como Nepal, en el que ayudó a preparar un proceso participativo para formular la política de tecnologías de la información del país y ponerla en práctica.

2.3 Gestión del Medio Ambiente y los Recursos Naturales

2.3.1 La iniciativa de la Gestión del Medio Ambiente y los Recursos Naturales del CIID comprende varios programas destinados a la generación de innovaciones en las comunidades locales de los países en desarrollo Miembros y los PMA para gestionar la sostenibilidad de sus recursos. Estas innovaciones pueden ser técnicas (por ejemplo, la mejora de las técnicas de producción), institucionales (como los procesos de adopción de decisiones o de planificación) y/o de política general.

2.4 Alianzas de base amplia

2.4.1 El CIID fomenta el establecimiento de alianzas de base amplia entre el Canadá, los países en desarrollo Miembros y los PMA para salvar el desfase científico y tecnológico del mundo en desarrollo. Un buen ejemplo es el proyecto de colaboración en la gestión comunitaria de los recursos naturales de Laos, en el que participan conjuntamente la Universidad de York (Canadá), la Universidad de Sydney (Australia), la Universidad de Chiang Mai (Tailandia) y la Universidad Nacional de Laos. Con la financiación adicional de otros grupos internacionales, la alianza trata de crear capacidad de investigación en la Universidad Nacional de Laos mediante pequeños proyectos de gestión de recursos naturales y seguridad alimentaria, cuestiones ambas de gran importancia para Laos.

3. Industria Canadá

3.1 Telecomunicaciones

3.1.1 Industria Canadá patrocina diversos programas para la transferencia de tecnología por instituciones y empresas canadienses a países en desarrollo Miembros y PMA. En el campo de las telecomunicaciones, Industria Canadá, mediante su iniciativa "Un Canadá conectado", que incluye "Conectamos los canadienses al mundo", promueve la interconectividad y la interoperatividad mundiales de redes de banda ancha, aplicaciones y servicios (por ejemplo, telesalud y teleaprendizaje). El propósito de esta actuación tiene por objeto mejorar el medio nacional e internacional para las inversiones con el fin de crear incentivos para los mercados mundiales, incluidos los países en desarrollo Miembros y los PMA, alentando a las compañías a que preparen para la exportación sus productos y servicios. También favorece la colaboración internacional con las instituciones canadienses de investigación en nuevas esferas de gran crecimiento, como el comercio electrónico, la genómica, las tecnologías ambientales y la ingeniería avanzada.

3.1.2 Por otra parte, la División de Política de Telecomunicaciones, en colaboración con la Oficina de Asociaciones Internacionales de la Dirección General de Aplicaciones de las Autopistas de la Información promueve el Programa de Conexiones para las Américas a través del proceso de la Cumbre de las Américas y del programa de trabajo de la Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL). La División de Política de Telecomunicaciones continúa fomentando conexiones mundiales mediante su labor en la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y en los preparativos de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información.

3.1.3 La sección de Tecnologías de la Información y la Comunicación y la División de Política de Telecomunicaciones, de Industria Canadá, son especialmente activas en la esfera de la transferencia de tecnología. La División ha organizado seminarios y cursos prácticos sobre cuestiones normativas y de política general de las tecnologías de la información y las comunicaciones para los países en desarrollo Miembros y los PMA, ha recibido misiones de estudio y ha fomentado debates sobre opciones normativas viables favorables a la competencia, mediante su labor en el Grupo de Trabajo sobre Telecomunicaciones, de la Cooperación Económica para Asia y el Pacífico. En su participación en la CITEL, Industria Canadá aprovecha todas las oportunidades para fomentar las bandas de frecuencia y los servicios comunes de forma que nuestra industria pueda beneficiarse de los nuevos mercados de equipos de radio.

3.2 Tecnologías de la información

3.2.1 La Oficina de Asociaciones Internacionales de Industria Canadá ofrece un portal a las competencias y productos más modernos de la tecnología canadiense de la información y la comunicación, para cualquier país u organización extranjera que desee crear su propia red electrónica de aprendizaje. Esta Oficina pone en contacto a gobiernos, organizaciones, organismos y empresas

extranjeros con compañías, organizaciones y empresarios canadienses para desarrollar la tecnología de la información y la comunicación y aplicarla al aprendizaje y la formación sobre medio ambiente. La Oficina constituye un medio para el intercambio de conocimientos técnicos y la elaboración conjunta de material didáctico y aplicaciones para Internet.

3.2.2 Otra dependencia de Industria Canadá implicada en la transferencia de tecnología es la Dirección de Ingeniería del Espectro, responsable de la integridad y calidad técnica de la planificación de ingeniería que constituye la base de la reglamentación, gestión y explotación ordenadas del espectro de las frecuencias de radio. La Dirección de Ingeniería del Espectro se encarga de la planificación técnica y estratégica en la que se apoyan los reglamentos canadienses relativos a las telecomunicaciones y los procedimientos de comprobación, certificación y acreditación. También es responsable de las negociaciones, tratados, acuerdos y arreglos internacionales relacionados con sus obligaciones de gestión del espectro. La Dirección de Ingeniería del Espectro participa específicamente en actividades de transferencia de tecnología a través de la Oficina de Apoyo y Transferencia de Tecnología. Esta Oficina ofrece formación a los gobiernos extranjeros de los países en desarrollo y países menos adelantados. Su objetivo es fomentar las tecnologías y conocimientos técnicos canadienses de gestión del espectro mediante actividades de transferencia de tecnología a través de interlocutores canadienses del sector privado.

3.3 Innovación del Mercado Internacional

3.3.1 El Programa de Asistencia a la Investigación Industrial del Consejo Nacional de Investigación alienta y apoya a pequeñas y medianas entidades canadienses para que establezcan asociaciones internacionales basadas en la tecnología con economías desarrolladas y menos desarrolladas. Este Programa, en asociación con el Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional del Canadá, apoya misiones de grupo para explorar oportunidades para las asociaciones. El Programa de Asistencia a la Investigación Industrial y el Consejo Nacional de Investigación han actuado con dinamismo para desarrollar asociaciones basadas en la tecnología en la región de Asia y el Pacífico a través, en parte, del Grupo de Trabajo de Ciencia y Tecnología Industrial del Foro de Cooperación Económica de Asia y el Pacífico (APEC).

3.3.2 El Consejo de Investigación en Ingeniería y Ciencias Naturales aplica dos programas especializados, a un costo de muchos millones, fomentar la cooperación internacional en ciencia y tecnología en todo el mundo; se trata del Fondo de Oportunidades Internacionales y el Fondo de Oportunidades de Colaboración en Investigación. Además, todas las ayudas de investigación del Consejo pueden utilizarse para la colaboración internacional a discreción del investigador. La Fundación Canadiense para la Innovación tomará próximamente una decisión sobre las propuestas positivas para su Fondo Internacional de Empresas Conjuntas y el Fondo de Acceso Internacional, que abarcarán actividades de transferencia de tecnología.

3.4 Programas de voluntarios

3.4.1 El Canadá financia diversos programas de voluntarios en los que se envía a canadienses calificados a países en desarrollo Miembros y a PMA, para que ayuden a crear en ellos una base tecnológica viable. Por ejemplo, el programa Ciberjóvenes Canadá Internacional ofrece a canadienses la posibilidad de realizar prácticas en el extranjero en la esfera de las tecnologías de la información y la comunicación; este programa funciona como complemento de la estrategia "Conectamos los canadienses al mundo", de Industria Canadá. Ciberjóvenes se financia a través de la Estrategia de Empleo Juvenil del Departamento de Recursos Humanos, y está supervisado por la Dirección General de Aplicaciones de las Autopistas de la Información, de Industria Canadá, en coordinación con la Coalición Ciberjóvenes de las organizaciones canadienses de voluntarios, entre las que figuran Juventud Canadá Mundo (líder), Alternativas, Servicio Universitario Canadiense en el Extranjero, Oxfam-Québec, Servicios de Voluntarios del Canadá en el Extranjero, Plataforma Canadiense

Internacional, Sociedad Canadiense para la Salud Internacional y Derechos Humanos en Internet. El acento se pone en dar a conocer la capacidad de los jóvenes canadienses en tecnologías de la información y en establecer asociaciones con entidades locales privadas, públicas o sin ánimo de lucro, en proyectos de creación de capacidades humanas adaptadas al país y en proyectos de desarrollo de infraestructura en sectores como la salud, la educación y la agricultura. Los programas Ciberjóvenes benefician a las organizaciones anfitrionas de los países en desarrollo Miembros y PMA, entre ellos Etiopía, Senegal y Malawi. Para octubre de 2002, Ciberjóvenes habrá enviado a más de 1.000 voluntarios en el extranjero, y se pide a los canadienses cuando regresen que compartan sus experiencias con los patrocinadores del programa.

4. Corporación de Fomento de las Exportaciones

4.1 La Corporación de Fomento de las Exportaciones, la principal institución canadiense encargada de fomentar la exportación y las inversiones de las empresas del Canadá en el extranjero, desempeña un papel importante para facilitar el comercio con el mundo en desarrollo. Esta Corporación continúa ofreciendo servicios de financiación del comercio, y ayuda a reducir los riesgos asociados al ejercicio de actividades empresariales en países en desarrollo y PMA, en las esferas de la tecnología de la información y la comunicación y del desarrollo de infraestructura, entre otras. Un magnífico ejemplo de esto es una empresa canadiense que exporta tecnologías de sistemas de agua y saneamiento, de bajo costo, a países en desarrollo Miembros y PMA, como Bangladesh y Malawi. Se contrata para las obras a empresas locales con el fin de reducir costos, y los sistemas se llevan a cabo con programas de formación básicos para conseguir que la tecnología exportada tenga una eficacia sostenible y a largo plazo.

5. Actividades multilaterales

5.1 En el plano multilateral, el Canadá sigue participando activamente en muchas instituciones financieras internacionales que, a su vez, fomentan iniciativas que ofrecen incentivos para la transferencia de tecnología a los países en desarrollo Miembros y a los PMA. A este respecto, la continua contribución del Canadá al fondo de asistencia técnica de la OMC, al Banco Interamericano de Desarrollo, al Banco Africano de Desarrollo y al Banco Asiático de Desarrollo ayuda a propiciar la transferencia de tecnología con el respaldo de la creación de capacidades humanas para asentar los cimientos sobre los que pueda establecerse una base tecnológica sólida y viable.
